



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul XIII — Nr. 529

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Vineri, 31 august 2001

SUMAR

<u>Nr.</u>		<u>Pagina</u>
	ORDONANȚE ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI	
46.	— Ordonanță pentru ratificarea Memorandumului de finanțare PHARE dintre Guvernul României și Comisia Europeană referitor la participarea României în anul 2001 la programele comunitare: „LIFE III“, Al cincilea program-cadru în domeniul cercetării și dezvoltării tehnologice, „Fiscalis“, „Leonardo da Vinci II“, „Socrates II“, „Youth“ și „Cultura 2000“ — RO0011, semnat la București la 21 decembrie 2000	1-2
	Memorandum de finanțare	2-15

ORDONANȚE ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

GUVERNUL ROMÂNIEI

ORDONANȚĂ

pentru ratificarea Memorandumului de finanțare PHARE dintre Guvernul României și Comisia Europeană referitor la participarea României în anul 2001 la programele comunitare: „LIFE III“, Al cincilea program-cadru în domeniul cercetării și dezvoltării tehnologice, „Fiscalis“, „Leonardo da Vinci II“, „Socrates II“, „Youth“ și „Cultura 2000“ — RO0011, semnat la București la 21 decembrie 2000

În temeiul prevederilor art. 107 alin. (1) și (3) din Constituția României și ale art. 1 pct. I.9 din Legea nr. 324/2001 privind abilitarea Guvernului de a emite ordonanțe,

Guvernul României adoptă prezenta ordonanță.

Art. 1. — Se ratifică Memorandumul de finanțare PHARE dintre Guvernul României și Comisia Europeană referitor la participarea României în anul 2001 la programele comunitare: „LIFE III“, Al cincilea program-cadru în

domeniul cercetării și dezvoltării tehnologice, „Fiscalis“, „Leonardo da Vinci II“, „Socrates II“, „Youth“ și „Cultura 2000“ — RO0011, semnat la București la 21 decembrie 2000.

Art. 2. — În executarea contractelor încheiate în cadrul executarea de lucrări, precum și pentru furnizarea de memorandului de finanțare cu contractorii locali pentru bunuri și servicii plățile pot fi efectuate și în moneda euro.

PRIM-MINIȘTRU
ADRIAN NĂSTASE

Contrasemnează:

p. Ministrul integrării europene,
Andrei Popescu,
secretar de stat

Ministrul afacerilor externe,
Mircea Geoană

Ministrul apelor și protecției mediului,
Aurel Constantin Ilie

p. Ministrul educației și cercetării,
Radu Damian,
secretar de stat

Ministrul tineretului și sportului,
Georgiu Gingăraș

Ministrul culturii și cultelor,
Răzvan Theodorescu

Ministrul finanțelor publice,
Mihai Nicolae Tănăsescu

București, 21 august 2001.
Nr. 46.

MEMORANDUM DE FINANȚARE*)

Comisia Europeană, denumită în continuare *Comisia*, acționând pentru și în numele Comunității Europene, denumită în continuare *Comunitatea*, pe de o parte, și Guvernul României, denumit în continuare *Beneficiarul*, pe de altă parte,

au convenit următoarele:

Măsura la care se face referire la art. 1 va fi executată și finanțată din resursele bugetare ale Comunității, conform prevederilor cuprinse în prezentul memorandum. Cadrul tehnic, juridic și administrativ în care va fi pusă în aplicare măsura la care se face referire la art. 1 este stabilit de Condițiile generale anexate la Acordul-cadru încheiat la 12 martie 1991 între Comisie și Beneficiar și completat cu prevederile prezentului memorandum și cu prevederile speciale anexate la acesta.

ARTICOLUL 1

Natura și obiectul

În virtutea programului său de asistență, Comunitatea va contribui, sub forma unei finanțări nerambursabile, la finanțarea următoarei măsuri:

Numărul programului: RO0011

Titlul: Participarea României în anul 2001 la programele comunitare: „LIFE III“, Al cincilea program-cadru în domeniul cercetării și dezvoltării tehnologice, „Fiscalis“, „Leonardo da Vinci II“, „Socrates II“, „Youth“ și „Cultura 2000“

Durata: până la 31 decembrie 2001

ARTICOLUL 2

Angajamentul Comunității

Contribuția financiară din partea Comunității este fixată la nivelul maxim de 15.828.772 euro, denumită în continuare *finanțarea gratuită*.

ARTICOLUL 3

Durata și data de expirare

Pentru prezenta măsură finanțarea gratuită este disponibilă pentru contractare până la 31 decembrie 2001, făcând obiectul reglementărilor prezentului memorandum. Toate contractele trebuie semnate până la această dată. Fondurile rămase din finanțarea gratuită, care nu au fost contractate până la această dată, vor fi anulate. Termenul limită pentru efectuarea plăților din finanțarea gratuită este 31 decembrie 2002. Toate plățile trebuie să fie efectuate până la expirarea termenului limită al plăților. Comisia poate totuși, în împrejurări excepționale, să fie de acord cu o prelungire corespunzătoare a perioadei de contractare sau de plăți, dacă aceasta este cerută în timp util și justificată în mod adecvat de către Beneficiar. Prezentul memorandum va expira la data la care expiră perioada de efectuare a plăților din finanțarea gratuită. Toate fondurile care nu au fost utilizate vor fi restituite Comisiei.

*) Traducere.

ARTICOLUL 4

Adrese

Corespondența referitoare la executarea măsurii, având menționate numărul și titlul măsurii, va fi adresată la:

Pentru Comunitate:

Domnul Fokion Fotiadis,
Șeful Delegației Comisiei Europene în România
Str. Grigore Mora nr. 11
71278, București
România
Telefon: (40-1) 203.54.00
Fax: (40-1) 230.24.53

Pentru Beneficiar:

Domnul Petre Roman,
Ministru de stat, ministrul afacerilor externe
Coordonator național al asistenței PHARE
Ministerul Afacerilor Externe

Pentru Beneficiar,

Petre Roman,

ministru de stat, ministrul afacerilor externe,
coordonator național al asistenței

Departamentul de integrare europeană
Aleea Modrogan nr. 14
Sectorul 1, București
România

ARTICOLUL 5

Numărul de exemplare originale

Prezentul memorandum este redactat în două exemplare, în limba engleză.

ARTICOLUL 6

Intrarea în vigoare

Prezentul memorandum va intra în vigoare la data semnării de către ambele părți. Orice cheltuială care are loc înaintea acestei date nu este eligibilă pentru finanțarea gratuită.

Anexele reprezintă parte integrantă a prezentului memorandum.

Semnat la București la 21 decembrie 2000.

Pentru Comunitate,

Fokion Fotiadis,

șeful Delegației Comisiei
Europene în România

Anexa nr. 1: Acord-cadru (anexele A și B)

Anexa nr. 2: Prevederi speciale (anexa C și anexă)

Anexa nr. 3: Informare și publicitate pentru programele PHARE, ISPA și SAPARD ale Uniunii Europene (anexa D).

ANEXA Nr. 1 (A și B)

ACORD-CADRU

Comisia Comunităților Europene, denumită în cele ce urmează *Comisia*, acționând pentru și în numele Comunității Economice Europene, denumită în cele ce urmează *Comunitatea*, pe de o parte, și România, de cealaltă parte, și împreună denumite *părți contractante*,

având în vedere faptul că România este eligibilă de a beneficia de Programul de asistență PHARE din partea Comunității, prevăzut în Regulamentul nr. 3.906/89 din 18 decembrie 1989 al Consiliului Comunității Europene, modificat prin Regulamentul nr. 2.698/90 din 17 septembrie 1990,

având în vedere faptul că este convenabilă menționarea în cele de mai jos a cadrului tehnic, legal și administrativ pentru executarea măsurilor finanțate în România în cadrul programului de asistență al Comunității, au convenit după cum urmează:

ARTICOLUL 1

Pentru a promova cooperarea dintre părțile contractante în scopul sprijinirii procesului reformei economice și sociale din România, părțile contractante sunt de acord să implementeze măsuri în domeniul cooperării financiare, tehnice și al altor forme de cooperare, așa cum s-a specificat în regulamentul de mai sus, care vor fi finanțate și implementate în cadrul tehnic, legal și administrativ stabilit în acest acord. Detaliile specifice ale fiecărei măsuri (sau set de măsuri) vor fi introduse într-un memorandum de finanțare venit între părțile contractante (denumit în continuare

memorandum de finanțare), pentru care este oferit un model în anexa nr. 2(C).

România întreprinde toate acțiunile necesare pentru a asigura executarea corespunzătoare a tuturor măsurilor.

ARTICOLUL 2

Fiecare măsură finanțată în cadrul acestui acord va fi implementată în conformitate cu Condițiile generale din anexa A, care vor fi considerate ca fiind incluse în fiecare memorandum de finanțare.

Memorandumul de finanțare poate schimba sau suplimenta Condițiile generale, după cum va fi necesar pentru implementarea măsurii în discuție.

ARTICOLUL 3

Pentru problemele legate de măsurile finanțate în cadrul acestui acord, Comisia va fi reprezentată de delegația sa, imediat ce aceasta este înființată în București, care se va asigura, din partea Comisiei, că măsura este executată în conformitate cu practicile financiare și tehnice legale.

ARTICOLUL 4

Când părțile contractante convin astfel, Comisia poate delega responsabilitatea sa integrală sau parțială privind implementarea unei măsuri către o terță parte, stat sau agenție.

În acest caz termenii și condițiile unei asemenea delegări vor fi menționați în acordul ce urmează să fie încheiat între Comisie și terță parte, stat sau agenție, cu acordul Guvernului României.

ARTICOLUL 5

Orice divergență legată de acest acord, care nu poate fi rezolvată prin consultare, va fi soluționată în conformitate cu procedura de arbitraj menționată în anexa B.

Eugen Dijmărescu,
ministru de stat
ROMÂNIA

ARTICOLUL 6

Acest acord este întocmit în două exemplare în limba engleză.

ARTICOLUL 7

Acest acord va intra în vigoare la data la care părțile contractante se vor informa reciproc despre aprobarea sa în conformitate cu legislația sau procedura internă a fiecărei părți. Acordul va continua să fie în vigoare pentru o perioadă nedefinită, dacă nu își încetează valabilitatea prin notificarea scrisă a uneia dintre părțile contractante către cealaltă.

La încheierea duratei de valabilitate a acestui acord orice măsură aflată încă în curs de execuție va fi adusă la îndeplinire conform termenilor memorandumului de finanțare aferent și Condițiilor generale stabilite prin prezentul acord.

ARTICOLUL 8

Prevederile acestui acord se vor aplica și cooperării tehnice și altor cooperări convenite între părțile contractante, care prin natura lor nu sunt cuprinse într-un memorandum specific finanțat în baza Programului de asistență PHARE, la cererea Guvernului României.

Anexele vor fi considerate parte integrantă a acestui acord.

Întocmit la București la 12 martie 1991.

Frans Andriessen,
vicepreședinte al Comisiei Europene
COMUNITATEA

ANEXA A

CONDIȚII GENERALE

privind memorandumurile de finanțare

În aceste Condiții generale termenul *Beneficiar* va fi înțeles ca referitor la Guvernul României.

Titlul I Finanțarea proiectelor

ARTICOLUL 1

Obligația Comunității

Angajamentul Comunității, denumit în cele ce urmează *finanțarea gratuită a CEE*, a cărei valoare este menționată în memorandumul de finanțare, va determina limita în cadrul căreia se vor desfășura angajarea și execuția plăților prin contracte și devize aprobate corespunzător.

Orice cheltuieli ce depășesc finanțarea gratuită a CEE vor fi suportate de Beneficiar.

ARTICOLUL 2

Disponibilitatea finanțării gratuite a CEE

Acolo unde execuția unei măsuri depinde de angajamentele financiare asupra resurselor proprii ale beneficiarilor sau asupra altor surse de fonduri, finanțarea gratuită a CEE va deveni disponibilă în momentul în care devin disponibile și sumele angajate de Beneficiar și/sau celelalte surse de fonduri, conform celor prevăzute în memorandumul de finanțare.

ARTICOLUL 3

Cheltuirea

Contractele sunt eligibile pentru plăți în baza acestui memorandum de finanțare numai dacă sunt încheiate înainte de data expirării memorandumului de finanțare.

Plățile în cadrul unor asemenea contracte pot avea loc în timpul unei perioade de maximum 12 luni de la data expirării memorandumului de finanțare. Orice prelungire excepțională a acestei perioade trebuie să fie aprobată de Comisie.

În cadrul limitei stabilite pentru finanțarea gratuită a CEE cererile pentru fonduri sub forma unui program de lucru vor fi prezentate Delegației Comisiei de către Beneficiar, conform agendei stabilite în memorandumul de finanțare. Documentele justificative referitoare la plățile făcute pentru realizarea unei anumite măsuri vor fi puse la dispoziție în sprijinul cererii de fonduri, atunci când Comisia o solicită.

Oricum, în cadrul anumitor contracte din cadrul măsurii poate fi prevăzută plata direct de către Comisie către contractanți. Fiecare contract va indica proporția și momentul efectuării plății, împreună cu documentele justificative necesare.

Pentru partea de program implementată de Beneficiar Autoritatea de implementare va înainta un program de lucru cu cel puțin 9 luni înainte de data expirării memorandumului de finanțare, pentru aprobarea de către Comisie a contractelor ce mai trebuie încheiate pentru implementarea programului. Programul de lucru trebuie să cuprindă propuneri pentru utilizarea dobânzilor nete provenite din conturile deschise în cursul implementării programului, cu condiția ca întreaga finanțare gratuită a CEE să fi fost angajată anterior.

În ceea ce privește măsurile executate pe baza unor deoze estimative, în condițiile în care memorandumul de finanțare nu poate prevedea altfel, o primă tranșă de plată, care nu va depăși 20% din totalul devizului aprobat de Comisie, poate fi efectuată în favoarea Beneficiarului, în aceleași condiții menționate la paragraful 2 de mai sus.

Titlul II Achiziționarea

ARTICOLUL 4

Generalități

Procedura ce trebuie urmată pentru încheierea contractelor de lucrări, livrări și de cooperare tehnică va fi menționată în memorandumul de finanțare, conform principiilor de mai jos.

ARTICOLUL 5

Condiții de participare

1. Cu excepția prevederilor art. 6, Comisia și Beneficiarul vor lua măsurile necesare pentru a asigura egalitatea condițiilor de participare la astfel de contracte, în special prin publicarea în timp util a invitațiilor la licitație. Anunțurile urmează să fie făcute pentru Comisie cel puțin în Jurnalul Oficial al Comunităților Europene și pentru statele beneficiare, în jurnalul oficial corespunzător.

2. Condițiile generale ale contractelor trebuie să fie întocmite în conformitate cu modelele din uzanța

internațională, cum ar fi reglementările generale și condițiile pentru contractele de livrări finanțate din fondurile PHARE.

ARTICOLUL 6

Derogarea de la procedurile standard

Acolo unde este recunoscută urgența situației sau unde aceasta este justificată pe baza naturii, importanței reduse sau a unor caracteristici particulare ale anumitor măsuri (de exemplu: operațiuni de finanțare în două etape, operațiuni multifazate, specificații tehnice particulare etc.) și ale contractelor respective, Beneficiarul poate, de acord cu Comisia, să autorizeze în mod excepțional:

- acordarea contractelor în urma unor invitații restrânse la licitație;
- încheierea contractelor prin acord direct;
- realizarea contractelor prin departamente de lucrări publice.

O astfel de derogare trebuie să fie menționată în memorandumul de finanțare.

ARTICOLUL 7

Acordarea contractelor de lucrări și livrări

Comisia și Beneficiarul se vor asigura că pentru fiecare operațiune oferta selectată este cea mai avantajoasă din punct de vedere economic, în special din punct de vedere al calificărilor și garanțiilor oferite de licitatori, al costului și al calității serviciilor, al naturii și al condițiilor de execuție a lucrărilor sau a livrărilor, al costului lor de utilizare și al valorii tehnice.

Rezultatele invitațiilor la licitație vor trebui publicate în Jurnalul Oficial al Comunităților Europene cât mai repede posibil.

ARTICOLUL 8

Contractele de cooperare tehnică

1. Contractele de cooperare tehnică, care pot lua forma contractelor pentru studii, supravegherea lucrărilor sau de asistență tehnică, vor fi încheiate după negocierea directă cu consultantul sau, dacă se justifică din punct de vedere tehnic, economic sau financiar, ca urmare a invitației la licitație.

2. Contractele vor trebui să fie întocmite, negociate și încheiate fie de Beneficiar, fie de Comisie, atunci când se prevede astfel în memorandumul de finanțare.

3. În situația în care contractele urmează să fie întocmite, negociate și încheiate de Beneficiar, Comisia va pune o listă scurtă cu unul sau mai mulți candidați, pe baza criteriilor de garantare a calificărilor, experienței și independenței lor și ținând seama de disponibilitatea acestora pentru proiectul în chestiune.

4. În cazul unei proceduri directe de negociere, când Comisia a propus mai mulți candidați, Beneficiarul este liber să aleagă dintre cei propuși candidatul cu care intenționează să încheie contractul.

5. Când există recurs la o procedură de licitare contractul va fi acordat candidatului care a înaintat oferta con-

firmată de Beneficiar și de Comisie ca fiind cea mai avantajoasă din punct de vedere economic.

Titlul III Acordarea de facilități

ARTICOLUL 9

Privilegiile generale

Personalului care participă la măsurile finanțate de Comunitate, precum și membrilor familiilor acestuia li se pot acorda avantaje, privilegii și scutiri nu mai puțin favorabile decât cele acordate în mod obișnuit altor străini angajați în statul Beneficiarului, în cadrul oricăror alte acorduri bilaterale sau multinaționale ori aranjamente pentru programe de asistență economică și de cooperare tehnică.

ARTICOLUL 10

Facilități de stabilire, instalare, intrare și rezidență

În cazul contractelor de lucrări de livrări sau de servicii persoanele fizice sau juridice eligibile pentru participarea la procedurile de licitație vor avea drept de instalare temporară și de rezidență în cazurile în care importanța contractului justifică aceasta. Acest drept va fi obținut numai după emiterea invitației de participare la licitație, va servi personalului necesar în vederea efectuării studiilor preparatorii pentru redactarea ofertelor și va expira la o lună după desemnarea contractantului.

Beneficiarul va permite personalului care ia parte la contractele de lucrări, livrări sau de servicii finanțate de Comunitate și membrilor de familie apropiați ai acestuia să intre în statul Beneficiarului, să se stabilească în stat, să lucreze acolo și să părăsească statul respectiv, așa cum o justifică natura contractului.

ARTICOLUL 11

Importul și reexportul de echipament

Beneficiarul va acorda permisele necesare pentru importul de echipament profesional cerut pentru executarea măsurii, în conformitate cu legile, regulile și reglementările în vigoare ale Beneficiarului.

Beneficiarul va acorda în plus persoanelor fizice și juridice care au executat contracte de lucrări, livrări sau de servicii permisele necesare pentru reexportul echipamentului menționat.

ARTICOLUL 12

Controlul importurilor și schimburilor valutare

Pentru executarea măsurilor Beneficiarul se obligă să acorde autorizații de import, precum și autorizații pentru achiziționarea valutei necesare și să aplice reglementările naționale privind controlul asupra schimburilor valutare, fără discriminare între statele membre ale Comunității — Albania, Bulgaria, Republica Cehă, Estonia, Ungaria, Letonia, Lituania, Polonia, România, Slovacia, Slovenia și Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei.

Beneficiarul va acorda permisele necesare pentru repararea fondurilor primite pentru executarea măsurii, conform reglementărilor de control al schimburilor valutare în vigoare în statul Beneficiarului.

ARTICOLUL 13

Impozitare și vamă

1. Plata impozitelor, taxelor vamale și a taxelor de import nu va fi finanțată din finanțarea gratuită a CEE.

2. Importurile în baza contractelor de livrări, încheiate de autoritățile Beneficiarului și finanțate din finanțarea gratuită a CEE, vor putea intra în statul Beneficiarului fără a fi supuse taxelor vamale, altor taxe din import, impozitelor sau unui regim fiscal cu efect echivalent.

Beneficiarul va asigura ca importurile respective să fie eliberate din punctul de intrare pentru a fi livrate către contractant, așa cum se prevede în contract, și pentru folosința imediată conform cerințelor pentru implementarea normală a contractului, fără a ține seama de întâzieri sau de dispute în ceea ce privește stabilirea taxelor vamale, plăților sau a impozitelor menționate mai sus.

3. Contractele pentru livrări sau servicii oferite de firme externe sau românești, finanțate din finanțarea gratuită a CEE, nu vor fi supuse în statul Beneficiarului plății T.V.A., timbrului fiscal sau taxelor de înregistrare ori altor impuneri fiscale având efect similar, indiferent dacă aceste taxe există sau urmează să fie instituite.

4. Persoanele fizice și juridice, inclusiv personalul expatriat din statele membre ale Comunității Europene, care execută contracte de cooperare tehnică finanțate din finanțarea gratuită a CEE, vor fi scutite de la plata impozitului pe profit și pe venit în statul Beneficiarului.

5. Efectele personale și gospodărești importate pentru uz personal de către persoanele fizice (și membrii familiilor lor), altele decât cele recrutate local, angajate în îndeplinirea sarcinilor definite în contractele de cooperare tehnică, vor fi scutite de taxe vamale, de import, de alte taxe și impozite fiscale cu același efect, efectele personale și gospodărești respective urmând să fie reexportate sau să se dispună de ele în țară conform reglementărilor în vigoare în statul Beneficiarului, după terminarea contractului.

6. Persoanele fizice și juridice care importă echipament profesional, așa cum se prevede la art. 11, dacă solicită astfel, vor beneficia de sistemul de admitere temporară, așa cum este definit prin legislația națională a Beneficiarului în ceea ce privește echipamentul respectiv.

Titlul IV

Executarea contractelor

ARTICOLUL 14

Originea livrărilor

Beneficiarul se declară de acord ca, atunci când Comisia nu autorizează altfel, materialele și livrările necesare



CVISION
Technologies

sare pentru executarea contractelor trebuie să fie originare din Comunitate — Albania, Bulgaria, Republica Cehă, Estonia, Ungaria, Lituania, Letonia, Polonia, România, Slovacia, Slovenia și Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei.

ARTICOLUL 15

Proceduri de efectuare a plăților

1. Pentru contractele finanțate din finanțarea gratuită a CEE documentele de licitație vor fi întocmite și plățile vor fi efectuate fie în unități europene de cont (ECU) sau, conform legilor și reglementărilor privind schimbul valutar ale Beneficiarului, în valuta Beneficiarului ori în valuta statului în care ofertantul își are înregistrat sediul de afaceri sau în valuta statului în care sunt produse livrările.

2. Când documentele de licitație sunt întocmite în ECU, plățile în cauză vor fi efectuate în mod corespunzător în valuta prevăzută în contract, pe baza ratei de schimb a ECU în ziua precedentă efectuării plății.

3. Beneficiarul și Comisia vor lua toate măsurile necesare pentru a asigura execuția plăților în cel mai scurt timp posibil.

Titlul V

Colaborarea dintre Comisie și Beneficiar

ARTICOLUL 16

Inspecție și evaluare

1. Comisia va avea dreptul să își trimită proprii agenți sau reprezentanții corespunzător autorizați pentru a aduce la îndeplinire orice misiune tehnică sau financiară ori de audit pe care o consideră necesară pentru a urmări execuția măsurii. În orice caz, Comisia va comunica din timp autorităților Beneficiarului trimiterea unor astfel de misiuni.

Beneficiarul va pune la dispoziție toate informațiile și documentele care vor fi solicitate de aceasta și va lua toate măsurile pentru a facilita munca persoanelor împuternicite să aducă la îndeplinire evaluările sau inspecțiile.

2. Beneficiarul:

a) va păstra înregistrări și documente contabile adecvate pentru identificarea lucrărilor, livrărilor sau serviciilor finanțate în baza memorandumului de finanțare, conform procedurilor legale de contabilitate;

b) va asigura ca agenții sau reprezentanții susmenționați ai Comisiei să aibă dreptul de a inspecta toată documentația și înregistrările contabile relevante privitoare la cele finanțate în baza memorandumului de finanțare și va asista Curtea de Conturi a Comunității Europene în executarea evaluării contabile privind utilizarea finanțării gratuite a CEE.

Comisia va putea, de asemenea, să execute o evaluare ulterioară și o evaluare contabilă finală a programului. Evaluarea ulterioară va analiza realizarea obiectivelor/sco-

purilor programelor, precum și impactul asupra dezvoltării și restructurării sectorului implicat.

Evaluarea contabilă finală va examina datele financiare la nivel local ale programului, oferind o părere independentă asupra corectitudinii și compatibilității contractelor și plăților, precum și asupra conformității lor cu prevederile memorandumului de finanțare. Evaluarea contabilă va stabili balanța fondurilor neangajate și/sau necheltuite care vor fi rambursate Comisiei.

ARTICOLUL 17

Urmărirea măsurilor

În urmărirea executării măsurii, Comisia poate solicita orice explicație și, atunci când este necesar, poate cădea de acord cu Beneficiarul asupra unei noi orientări în ceea ce privește măsura, care să fie considerată mai bine adaptată obiectivelor avute în vedere.

Beneficiarul va face rapoarte către Comisie, conform planului menționat în memorandumul de finanțare, pe toată perioada de execuție a măsurii și după terminarea acesteia.

Comisia, pe baza rapoartelor și, după caz, a evaluării ulterioare, va proceda la închiderea oficială a programului și va informa țara beneficiară despre data închiderii oficiale a programului.

Titlul VI

Prevederi generale și finale

ARTICOLUL 18

Consultări — divergențe

1. Orice problemă legată de executarea sau de interpretarea memorandumului de finanțare sau a acestor Condiții generale va fi subiect de consultare între Beneficiar și Comisie, conducând, în cazul în care este necesar, la un amendament la memorandumul de finanțare.

2. În situația în care se constată neîndeplinirea unei obligații stabilite în memorandumul de finanțare și în aceste Condiții generale, care nu a fost subiect al unor măsuri de remediere luate în timp util, Comisia va putea suspenda finanțarea măsurii după consultarea cu Beneficiarul.

3. Beneficiarul poate renunța total sau parțial la execuția măsurii. Părțile contractante vor stabili detaliile respectivei renunțări printr-un schimb de scrisori.

ARTICOLUL 19

Anunț — adrese

Orice anunț și orice acord între părți prevăzute aici trebuie să aibă forma unei comunicări scrise, cu referire explicită la numărul și la titlul măsurii. Astfel de anunțuri sau de acorduri vor fi făcute prin scrisoare adresată părții autorizate să primească cele menționate și vor fi trimise la adresa anunțată de partea respectivă. În caz de urgență sunt permise comunicări prin telex, comunicări telegrafice sau prin telex, care vor fi considerate valabile, cu condiția confirmării imediate prin scrisoare. Adresele sunt menționate în memorandumul de finanțare.

ARBITRAJ

Orice divergență între părțile contractante, rezultând din acordul-cadru sau din memorandumul de finanțare, care nu este rezolvată prin aplicarea procedurilor menționate la art. 18 din Condițiile generale, referitoare la memorandumul de finanțare, va fi supusă arbitrării de către un tribunal de arbitraj, după cum urmează:

Părțile la arbitraj vor fi Beneficiarul, pe de o parte, și Comisia, pe de altă parte.

Tribunalul de arbitraj va fi compus din 3 arbitri, numiți după cum urmează:

— un arbitru va fi numit de Beneficiar;

— un al doilea arbitru va fi numit de Comisie;

— al treilea arbitru, denumit în continuare *conducător*, va fi numit prin acordul părților sau, în cazul unui dezacord, de secretarul general al O.N.U.

Dacă oricare dintre părți nu reușește să numească un arbitru, acesta va fi numit de conducător.

Dacă un arbitru numit conform acestei proceduri demisionează, decedează sau devine incapabil să își desfășoare activitatea, un alt arbitru va fi numit în același mod ca și arbitrul căruia îi ia locul; un astfel de succesori va avea toate puterile și îndatoririle arbitrului inițial.

ANEXA Nr. 2 (C)

PREVEDERI SPECIALE

1. Rezumat

Cele 10 țări candidate din Europa Centrală și de Est (ECE) au continuat în anul 1999 să participe din ce în ce mai mult la diferite programe comunitare deschise în mod curent pentru aceste țări, pe baza deciziilor relevante ale Consiliului de asociere, ce definesc termenii și condițiile pentru participare.

Pentru a participa la aceste programe țările ECE vor trebui să plătească în fiecare an o contribuție financiară, stabilită prin deciziile Consiliului de asociere. Această contribuție va fi adăugată la bugetul programelor. Toate țările ECE și-au exprimat dorința de a folosi o parte din alocațiile ce le revin din PHARE național, ca o completare a bugetului lor național, pentru a finanța contribuția lor ca bilet de intrare în majoritatea acestor programe.

Aceasta este cea de-a treia propunere de finanțare trimisă anul acesta Comitetului de Gestiune PHARE pentru participarea țărilor ECE la programele comunitare. Cele două propuneri anterioare (aprobată la 30 martie și, respectiv, la 18 iulie 2000) s-au ocupat de participarea acestor state la 12 programe în anul 2000. Această propunere acoperă programele pentru care acest tip de participare va avea loc anul viitor.

Pentru a depăși dificultățile din trecut, legate de sincronizarea ciclului de programare PHARE, Comisia a convenit cu cele 10 țări ECE asupra posibilității disponibilizării în avans a sumei alocate pentru participarea la programe în anul 2001. Această sumă va continua să vină din alocarea națională care a fost programată în anul 2000.

Astfel această propunere de finanțare acoperă participarea la programe în anul 2001 (din bugetul PHARE 2000, adică disponibilizare în avans). În anul 2001 va exista o

singură propunere de finanțare, ce va acoperi participarea la programe în anul 2002 și așa mai departe.

2. Cadru general

Consiliul European, întrunit în luna decembrie 1999 la Helsinki, a confirmat procesul de extindere lansat la întâlnirea din luna decembrie 1997 la Luxemburg. Strategia întărită de preaderare, definită în 1997, a fost reiterată și include participarea celor 13 state candidate la programele comunitare, ca parte importantă a unei asemenea strategii.

În ceea ce privește cele 10 țări ECE candidate participarea la programele comunitare este stabilită prin respectivele acorduri europene. Potrivit acestor prevederi specifice:

- aceste state pot participa la programele comunitare într-o gamă largă de domenii, stabilite de o manieră nelimitativă;
- va depinde de fiecare consiliu de asociere să decidă termenii și condițiile participării;

• țările ECE vor suporta fiecare costul participării. Totuși, Comunitatea ar putea decide să asigure sprijin financiar suplimentar din alocațiile PHARE național.

În acest context Consiliul European a precizat la Luxemburg că statele candidate trebuie să își sporească continuu contribuția financiară, dar a fost de acord că PHARE, în cazul în care este necesar, trebuie să continue să participe la finanțarea parțială a contribuțiilor financiare ale acestor țări până la aproximativ 10% din alocațiile PHARE, „fără a include participarea la Proiectul - lru din domeniul cercetării și dezvoltării”.

Cele 10 țări ECE au participat din ce în ce mai mult la diferitele programe comunitare deschise în mod curent pentru acestea, pe baza a mai mult de 100 de decizii ale

Consiliului de asociere, ce definesc termenii și condițiile pentru astfel de participări.

Până în prezent a fost aprobată de către Comitetul de Gestiune PHARE în anul 2000 o sumă totală de 85.401.787 euro pentru sprijinirea participării țărilor ECE la 12 programe comunitare (82.465.556 euro la data de 30 martie, privind programele: „Leonardo da Vinci II“, „Socrates II“, „Youth“ și Al cincilea program-cadru în domeniul cercetării și dezvoltării tehnologice; și 2.936.231 euro la data de 18 iulie, privind programele „Întreprinderile mici și mijlocii“, „Șansele egale pentru femei și bărbați“, „SAVE II“, „Media II“, „Combaterea cancerului“, „Combaterea toxicomaniei“, „Promovarea sănătății“ și „Prevenirea SIDA“). La data de 18 iulie a fost aprobată o sumă suplimentară de 8.110.593 euro pentru alocarea unor fonduri speciale în vederea pregătirii viitoarei participări a celor 10 țări ECE la 6 agenții comunitare.

3. Evaluarea politicii

Participarea statelor candidate ECE la programele comunitare a fost considerată de către Consiliul European drept una dintre caracteristicile principale ale Strategiei întărite de preaderare. Participarea lor nu numai că va contribui la implementarea prevederilor cu privire la cooperarea economică, științifică și culturală din cadrul acordurilor europene, dar totodată oferă posibilitatea acestor state să se familiarizeze cu politicile Uniunii și cu metodele de lucru.

Ca urmare a extinderii sau reînnoirii celor mai multe dintre programele comunitare în 1999–2000, statele candidate și-au exprimat interesul deosebit pentru continuarea acestui tip de participare, pe cât posibil pe picior de egalitate cu statele membre, la noua generație de programe. Confirmările interesului actual privind această participare sunt puse în evidență la nivel guvernamental, așa cum este cazul alocărilor bugetare care trebuie destinate acestui scop.

Participarea la aceste programe va permite cetățenilor și administrațiilor naționale ale țărilor ECE și ale statelor membre să dezvolte cooperarea și rețele de schimb și trebuie să accelereze pregătirea pentru aderarea la Uniunea Europeană. De o participare deplină vor beneficia atât țările ECE, cât și Uniunea Europeană. Aceasta va sprijini dezvoltarea economică în țările ECE. De asemenea, aceasta va contribui la realizarea progresivă a obiectivului de instruire a personalului pentru administrația publică implicată în programele comunitare și astfel va corespunde „Construcției instituționale“, o prioritate majoră pentru PHARE în contextul Strategiei de preaderare.

Această propunere de finanțare acoperă numai acele programe pentru care deciziile necesare ale Consiliului de asociere au fost adoptate sau vor fi adoptate până în anul 2001 (vezi anexa).

4. Costuri și planul de finanțare

După cum s-a anunțat de către Comisie în Comunicarea sa din 20 decembrie 1999 către Consiliu privind „Participarea statelor candidate la programele, agențiile și comitetele Comunității“, se aplică noi modalități financiare pentru a se simplifica managementul participării statelor candidate la aceste programe. Printre aceste modalități s-a prevăzut ca în fiecare an fondurile să fie transferate direct statului implicat, pentru a-l sprijini să își plătească contribuția până la termenul limită cerut de program. Mai mult chiar, dat fiind caracterul specific al acestui sprijin PHARE (fonduri decise în avans și contractare garantată anual, după angajarea fondurilor), aceste fonduri trebuie angajate în avans (în anul n pentru a fi folosite în anul $n+1$) pentru a permite o planificare satisfăcătoare a bugetului.

Împreună cu propria contribuție a unei țări, contribuția PHARE va constitui contribuția totală a acelei țări, din care aceasta va efectua plățile ca răspuns la solicitările de fonduri ale Comisiei pentru diferitele programe.

Cele mai multe țări ECE și-au exprimat dorința de a folosi o parte din fondurile PHARE pentru a-și cofinanța contribuția financiară la programele comunitare care fac obiectul acestei propuneri de finanțare. Defalcarea între propriile eforturi financiare și sprijinul financiar din programele naționale PHARE ale acestor țări, în limita de 10%, a fost definită în deciziile relevante ale Consiliului de asociere, care acoperă perioada de existență a programelor comunitare la care participă fiecare dintre aceste țări. Această defalcare diferă uneori substanțial, de la țară la țară. Câteva țări au optat să plătească în fiecare an părți mai mult sau mai puțin egale de la bugetul lor de stat și din bugetul PHARE. Alte țări trag o cantitate mare de fonduri din alocarea PHARE în primul an, urmând să își mărească continuu propriul efort financiar pe parcursul următorilor ani. În toate cazurile costurile administrative vor fi acoperite de aceste țări din propriile bugete de stat.

După cum s-a făcut referire mai înainte, acum se propune alocarea fondurilor PHARE necesare pentru acoperirea participării țărilor ECE la programele comunitare în anul 2001, pe baza bugetului anului 2000. Deoarece această sumă va continua să fie alimentată din alocări naționale programate pentru acest an, pot fi alocate fonduri PHARE suplimentare pentru acest scop, dacă alocarea curentă pentru anul 2000, stabilită pentru fiecare țară, nu este suficientă pentru a plăti participarea în anul 2001.

Ca urmare a rezultatelor recente ale procesului de programare pentru PHARE 2000, dar și a necesităților reale pentru participarea la programele comunitare în 2001, în anul 2000 sunt necesare următoarele fonduri PHARE pentru a acoperi participarea în 2001 (adică, disponibilizarea în avans) la programele „LIFE III“ (mediu), Al cincilea program-cadru în domeniul cercetării și dezvoltării tehnologice

(PC 5), „Fiscalis“ (impozite indirecte), „Leonardo da Vinci II“ (pregătire profesională), „Socrates II“ (învățământ), „Youth“ (tineret) și „Cultura 2000“:

— în euro —

Statul (Codul memorandumului de finanțare)	LIFE III	PC 5	Fiscalis	Leonardo	Socrates	Youth	Cultura 2000	Total
Bulgaria BG0013		1.640.000	0	2.807.000	4.044.000	462.000	178.236	9.131.236
Republica Cehă CZ0017		0	51.232	1.824.000	3.984.000	720.000	290.215	6.869.447
Estonia ES0014	285.000	670.000	44.385	359.000	337.000	178.000	43.000	1.916.385
Ungaria HU0017	1.045.000	8.000.000	51.232	1.303.000	2.690.000	698.000	214.146	14.001.378
Letonia LE0006	285.000	877.800	0	439.000	381.000	203.000	93.000	2.278.800
Lituania LI0016		800.000	44.385	683.000	720.000	312.000	71.888	2.631.273
Polonia PL0016		22.000.000	58.080	3.910.000	8.004.000	2.129.000	1.370.304	37.471.384
România RO0011	1.093.000	6.670.000	51.232	2.207.000	4.340.000	1.150.000	317.540	15.828.772
Slovacia SR0018		3.745.000	44.385	1.261.000	1.409.000	730.000	157.833	7.347.218
Slovenia SL0010	330.000	3.505.000	0	405.000	396.000	274.000	61.598	4.971.598
TOTAL	3.038.000	47.907.800	344.931	15.198.000	26.305.000	6.856.000	2.797.760	102.447.491

 = Nu participă la acest program.

Fondurile PHARE vor fi transferate numai după intrarea în vigoare a deciziilor corespunzătoare ale Consiliului de asociere, încă în așteptare (vezi anexa).

Fondurile PHARE ce privesc PC 5 vor acoperi și participarea a 6 dintre aceste state (Bulgaria, Ungaria, Letonia, România, Slovacia și Slovenia) la Al cincilea program-cadru al Comunității Europene a Energiei Atomice (Euratom) pentru cercetare și activități de formare profesională. Estonia, Lituania și Polonia nu participă la acest program, iar Republica Cehă nu a cerut sprijin PHARE pentru participarea sa la PC 5.

Toate fondurile vor fi transferate cu orice preț, conform regulilor PHARE, prin linia bugetară B 7—030 către statele interesate, pe baza unor memorandumuri de finanțare separate. Împreună cu contribuția proprie de la bugetul de stat, fondurile PHARE vor constitui contribuția națională a statului respectiv, din care se vor face plăți ca răspuns la solicitările de fonduri făcute de către direcțiile generale ale Comisiei, responsabile de respectivele programe.

Fondurile PHARE vor trebui să fie astfel transferate încât să permită țărilor ECE să își plătească contribuția națională la timp.

Contribuția totală va intra în bugetul Uniunii Europene ca venituri alocate, dând naștere unor alocări suplimentare

deschise în cadrul liniilor bugetare relevante ale programeilor respective.

5. Aranjamente de implementare

Fondurile PHARE vor fi transferate direct tuturor țărilor ECE pe baza unor memorandumuri de finanțare separate, ce vor fi semnate de Comisie și de fiecare țară. Datorită specificității acestor activități, fondurile vor fi transferate într-o singură tranșă Fondului Național din fiecare țară. Aceste fonduri vor fi luate din alocările PHARE național pentru fiecare țară. Fondul Național va fi responsabil de transferarea fondurilor înapoi către Comisie, ca parte a contribuției naționale a țării respective, ca urmare a solicitării de fonduri de către direcțiile generale ale Comisiei Europene, responsabile cu programele în cauză. Articolul 4 din Memorandumul de înțelegere privind înființarea Fondului Național nu se va aplica în acest caz particular. Totuși trebuie remarcat faptul că pentru fiecare program contribuția PHARE poate fi transferată numai după intrarea în vigoare a deciziilor corespunzătoare ale Consiliului de asociere. În cazul în care există o întârziere în intrarea în vigoare a deciziilor Consiliului de asociere, plățile către Fondul Național pot fi împărțite în două sau mai multe tranșe.

6. Audit, monitorizare și evaluare

Procedurile de monitorizare aplicate pentru programe vor acoperi și operațiunile finanțate pentru beneficiarii din statele candidate.

Toate contractele, acordurile și angajamentele juridice încheiate între Comisie și țările beneficiare vor fi supuse verificărilor Comisiei și Curții de Conturi. Conturile și operațiunile desfășurate în cadrul acestui program pot fi verificate oricând, la cererea Comisiei, de către un auditor extern contractat de Comisie, fără a se aduce prejudicii

responsabilităților Comisiei și Curții de Conturi a Uniunii Europene.

Beneficiarii de sprijin financiar în cadrul unor acțiuni specifice au obligația de a întocmi rapoarte și evidențe privind operațiunile financiare efectuate, care sunt analizate din punct de vedere al conținutului și al eligibilității cheltuielilor, în concordanță cu obiectivul de finanțare comunitară și ținându-se seama de obligațiile contractuale și principiile unui management sănătos și eficient.

Evaluarea prevăzută în deciziile ce stabilesc programele va acoperi și operațiunile finanțate pentru beneficiarii din statele candidate.

ANEXĂ

DECIZII ale Consiliului de asociere

(clasificate după domeniul de activitate)

Mediu

- Propunere pentru o decizie a Consiliului cu privire la poziția Comunității în Consiliul de asociere asupra participării Estoniei la instrumentul financiar pentru mediu al Comunității (LIFE)

- Propunere pentru o decizie a Consiliului cu privire la poziția Comunității în Consiliul de asociere asupra participării Ungariei la instrumentul financiar pentru mediu al Comunității (LIFE)

- Propunere pentru o decizie a Consiliului cu privire la poziția Comunității în Consiliul de asociere asupra participării Letoniei la instrumentul financiar pentru mediu al Comunității (LIFE)

- Propunere pentru o decizie a Consiliului cu privire la poziția Comunității în Consiliul de asociere asupra participării României la instrumentul financiar pentru mediu al Comunității (LIFE)

- Propunere pentru o decizie a Consiliului cu privire la poziția Comunității în Consiliul de asociere asupra participării Sloveniei la instrumentul financiar pentru mediu al Comunității (LIFE)

Cercetare și dezvoltare tehnologică

- Decizia nr. 4/99 a Consiliului de asociere Uniunea Europeană – Bulgaria din 30 iulie 1999, ce adoptă termenii și condițiile de participare a Republicii Bulgaria la programele comunitare din domeniul cercetării, dezvoltării tehnologice și demonstrației (1998–2002) și la programele pentru cercetare și activități de instruire (1998–2002). A intrat în vigoare la 1 septembrie 1999.

- Decizia nr. 1/99 a Consiliului de asociere Uniunea Europeană – Cehia din 30 iulie 1999, ce adoptă termenii și condițiile de participare a Republicii Cehia la programele comunitare din domeniul cercetării, dezvoltării tehnologice și demonstrației (1998–2002) și la programele pentru cerce-

tare și activități de instruire (1998–2002). A intrat în vigoare la 1 august 1999.

- Decizia nr. 2/99 a Consiliului de asociere Uniunea Europeană – Estonia din 31 mai 1999, ce adoptă termenii și condițiile de participare a Estoniei la programele comunitare din domeniul cercetării, dezvoltării tehnologice și demonstrației (1998–2002). A intrat în vigoare la 1 iunie 1999.

- Decizia nr. 3/99 a Consiliului de asociere Uniunea Europeană – Ungaria din 12 iulie 1999, ce adoptă termenii și condițiile de participare a Republicii Ungaria la programele comunitare din domeniul cercetării, dezvoltării tehnologice și demonstrației (1998–2002) și la programele pentru cercetare și activități de instruire (1998–2002). A intrat în vigoare la 1 august 1999.

- Decizia nr. 1/99 a Consiliului de asociere Uniunea Europeană – Letonia din 23 iulie 1999, ce adoptă termenii și condițiile de participare a Republicii Letonia la programele comunitare din domeniul cercetării, dezvoltării tehnologice și demonstrației (1998–2002) și la programele pentru cercetare și activități de instruire (1998–2002). A intrat în vigoare la 1 august 1999.

- Decizia nr. 5/99 a Consiliului de asociere Uniunea Europeană – Lituania din 16 septembrie 1999, ce adoptă termenii și condițiile de participare a Republicii Lituania la programele comunitare din domeniul cercetării, dezvoltării tehnologice și demonstrației (1998–2002). A intrat în vigoare la 1 octombrie 1999.

- Decizia nr. 4/99 a Consiliului de asociere Uniunea Europeană – Polonia din 4 august 1999, ce adoptă termenii și condițiile de participare a Republicii Polonia la programele comunitare din domeniul cercetării, dezvoltării tehnologice și demonstrației (1998–2002). A intrat în vigoare la 1 septembrie 1999.

• Decizia nr. 3/99 a Consiliului de asociere Uniunea Europeană – România din 30 iunie 1999, ce adoptă termenii și condițiile de participare a României la programele comunitare din domeniul cercetării, dezvoltării tehnologice și demonstrației (1998–2002). A intrat în vigoare la 1 iulie 1999.

• Decizia nr. 3/99 a Consiliului de asociere Uniunea Europeană – Slovacia din 5 august 1999, ce adoptă termenii și condițiile de participare a Republicii Slovacia la programele comunitare din domeniul cercetării, dezvoltării tehnologice și demonstrației (1998–2002) și la programele pentru cercetare și activități de instruire (1998–2002). A intrat în vigoare la 1 septembrie 1999.

• Decizia nr. 4/99 a Consiliului de asociere Uniunea Europeană – Slovenia din 30 septembrie 1999, ce adoptă termenii și condițiile de participare a Republicii Slovenia la programele comunitare din domeniul cercetării, dezvoltării tehnologice și demonstrației (1998–2002) și la programele pentru cercetare și activități de instruire (1998–2002). A intrat în vigoare la 1 august 1999.

Impozite indirecte

• Propunere pentru o decizie a Consiliului cu privire la poziția Comunității în Consiliul de asociere asupra participării Bulgariei la Programul comunitar „Fiscalis”.

• Propunere pentru o decizie a Consiliului cu privire la poziția Comunității în Consiliul de asociere asupra participării Republicii Cehia la Programul comunitar „Fiscalis”.

• Propunere pentru o decizie a Consiliului cu privire la poziția Comunității în Consiliul de asociere asupra participării Republicii Estonia la Programul comunitar „Fiscalis”.

• Propunere pentru o decizie a Consiliului cu privire la poziția Comunității în Consiliul de asociere asupra participării Republicii Ungare la Programul comunitar „Fiscalis”.

• Propunere pentru o decizie a Consiliului cu privire la poziția Comunității în Consiliul de asociere asupra participării Republicii Letonia la Programul comunitar „Fiscalis”.

• Propunere pentru o decizie a Consiliului cu privire la poziția Comunității în Consiliul de asociere asupra participării Republicii Lituania la Programul comunitar „Fiscalis”.

• Propunere pentru o decizie a Consiliului cu privire la poziția Comunității în Consiliul de asociere asupra participării Republicii Polone la Programul comunitar „Fiscalis”.

• Propunere pentru o decizie a Consiliului cu privire la poziția Comunității în Consiliul de asociere asupra participării României la Programul comunitar „Fiscalis”.

• Propunere pentru o decizie a Consiliului cu privire la poziția Comunității în Consiliul de asociere asupra participării Republicii Slovace la Programul comunitar „Fiscalis”.

• Propunere pentru o decizie a Consiliului cu privire la poziția Comunității în Consiliul de asociere asupra participării Republicii Slovenia la Programul comunitar „Fiscalis”.

Formare profesională vocațională și învățământ

• Decizia nr. 2/2000 a Consiliului de asociere Uniunea Europeană – Bulgaria din 2 august 2000, ce adoptă termenii și condițiile de participare a Bulgariei la programele comunitare din domeniile formării profesionale și învățământului. A intrat în vigoare la 2 august 2000.

• Decizia nr. 2/2000 a Consiliului de asociere Uniunea Europeană – Republica Cehă din 31 august 2000, ce adoptă termenii și condițiile de participare a Republicii Cehe la programele comunitare din domeniile formării profesionale și învățământului. A intrat în vigoare la 31 august 2000.

• Decizia nr. 1/2000 a Consiliului de asociere Uniunea Europeană – Estonia din 24 iulie 2000, ce adoptă termenii și condițiile de participare a Estoniei la programele comunitare din domeniile formării profesionale și învățământului. A intrat în vigoare la 24 iulie 2000.

• Decizia nr. 2/2000 a Consiliului de asociere Uniunea Europeană – Ungaria din 24 iulie 2000, ce adoptă termenii și condițiile de participare a Ungariei la programele comunitare din domeniile formării profesionale și învățământului. A intrat în vigoare la 24 iulie 2000.

• Decizia nr. 2/2000 a Consiliului de asociere Uniunea Europeană – Letonia din 27 iulie 2000, ce adoptă termenii și condițiile de participare a Letoniei la programele comunitare din domeniile formării profesionale și învățământului. A intrat în vigoare la 27 iulie 2000.

• Decizia nr. 3/2000 a Consiliului de asociere Uniunea Europeană – Lituania din 28 septembrie 2000, ce adoptă termenii și condițiile de participare a Lituaniei la programele comunitare din domeniile formării profesionale și învățământului. A intrat în vigoare la 28 septembrie 2000.

• Decizia nr. 2/2000 a Consiliului de asociere Uniunea Europeană – Polonia din 28 iulie 2000, ce adoptă termenii și condițiile de participare a Poloniei la programele comunitare din domeniile formării profesionale și învățământului. A intrat în vigoare la 28 iulie 2000.

• Decizia nr. 3/2000 a Consiliului de asociere Uniunea Europeană – România din 29 septembrie 2000, ce adoptă termenii și condițiile de participare a României la programele comunitare din domeniile formării profesionale și învățământului. A intrat în vigoare la 29 septembrie 2000.

• Decizia nr. 2/2000 a Consiliului de asociere Uniunea Europeană – Slovacia din 24 iulie 2000, ce adoptă termenii și condițiile de participare a Republicii Slovace la programele comunitare din domeniile formării profesionale și învățământului. A intrat în vigoare la 24 iulie 2000.

• Decizia nr. 2/2000 a Consiliului de asociere Uniunea Europeană – Slovenia din 4 august 2000, ce adoptă termenii și condițiile de participare a Sloveniei la programele comunitare din domeniile formării profesionale și învățământului. A intrat în vigoare la 4 august 2000.

Tineret

• Propunere pentru o decizie a Consiliului cu privire la poziția Comunității în Consiliul de asociere asupra participării Bulgariei la Programul comunitar de acțiune „Youth“.

• Decizia nr. 3/2000 a Consiliului de asociere Uniunea Europeană — Republica Cehă din 16 octombrie 2000, ce adoptă termenii și condițiile de participare a Republicii Cehia la Programul comunitar de acțiune „Youth“. A intrat în vigoare la 16 octombrie 2000.

• Decizia nr. 2/2000 a Consiliului de asociere Uniunea Europeană — Estonia din 20 septembrie 2000, ce adoptă termenii și condițiile de participare a Estoniei la Programul comunitar de acțiune „Youth“. A intrat în vigoare la 20 septembrie 2000.

• Decizia nr. 3/2000 a Consiliului de asociere Uniunea Europeană — Ungaria din 21 septembrie 2000, ce adoptă termenii și condițiile de participare a Ungariei la Programul comunitar de acțiune „Youth“. A intrat în vigoare la 21 septembrie 2000.

• Propunere pentru o decizie a Consiliului cu privire la poziția Comunității în Consiliul de asociere asupra participării Lituaniei la Programul comunitar de acțiune „Youth“.

• Propunere pentru o decizie a Consiliului cu privire la poziția Comunității în Consiliul de asociere asupra participării Letoniei la Programul comunitar de acțiune „Youth“.

• Decizia nr. 3/2000 a Consiliului de asociere Uniunea Europeană — Polonia din 19 septembrie 2000, ce adoptă termenii și condițiile de participare a Poloniei la Programul comunitar de acțiune „Youth“. A intrat în vigoare la 19 septembrie 2000.

• Decizia nr. 4/2000 a Consiliului de asociere Uniunea Europeană — România din 13 octombrie 2000, ce adoptă termenii și condițiile de participare a României la Programul comunitar de acțiune „Youth“. A intrat în vigoare la 13 octombrie 2000.

• Decizia nr. 3/2000 a Consiliului de asociere Uniunea Europeană — Slovacia din 19 septembrie 2000, ce adoptă termenii și condițiile de participare a Slovaciei la Programul comunitar de acțiune „Youth“. A intrat în vigoare la 19 septembrie 2000.

• Decizia nr. 3/2000 a Consiliului de asociere Uniunea Europeană — Slovenia din 29 septembrie 2000, ce adoptă termenii și condițiile de participare a Sloveniei la Programul comunitar de acțiune „Youth“. A intrat în vigoare la 29 septembrie 2000.

„Cultura 2000“

• 10 proiecte de propuneri pentru deciziile Consiliului se află în pregătire.

ANEXA Nr. 3 (D)

INFORMARE ȘI PUBLICITATE**pentru programele PHARE, ISPA și SAPARD ale Uniunii Europene****1. Scop și obiective**

Informațiile și activitățile de publicitate privind asistența Uniunii Europene prin Programul PHARE sunt destinate creșterii gradului de conștientizare a publicului și a transparenței acțiunilor U.E., precum și creării unei imagini consistente privind activitățile respective în toate țările beneficiare. Informarea și publicitatea privesc activitățile care primesc o contribuție de la Programul PHARE al Uniunii Europene.

2. Principii generale

Fiecare RAP responsabil cu implementarea memorandumelor de finanțare, precum și a altor forme de asistență va fi responsabil cu publicitatea la fața locului. Această acțiune se va desfășura în cooperare cu delegația Comisiei Europene, care va fi informată asupra demersurilor făcute în acest scop.

Autoritățile naționale și regionale competente vor desfășura activitățile necesare unei aplicări efective a acestor prevederi, în colaborare cu Delegația Comisiei Europene din țara respectivă. Informarea și măsurile publicitare de-

scrise mai jos se bazează pe prevederile reglementărilor și deciziilor care se aplică fondurilor structurale. Acestea sunt:

— art. 32 din Reglementarea Comisiei Europene nr. 4.253/1988, amendată de Reglementarea Comisiei Europene nr. 2.082/1993; Jurnalul Oficial al Comunităților Europene nr. L 193/20 din 31 iulie 1993;

— Decizia Comisiei din 31 mai 1994; Jurnalul Oficial al Comunităților Europene nr. L 152/39 din 18 iunie 1994.

Informarea și măsurile publicitare trebuie să fie conforme cu prevederile reglementărilor și deciziilor sus-menționate. Ghidul informativ primit de la delegația Comisiei Europene din țara respectivă este disponibil la autoritățile naționale, regionale și locale.

3. Informarea și publicitatea privind programele PHARE

Informarea și măsurile publicitare vor face subiectul unui set de măsuri coerente, definite de autoritățile naționale, regionale și locale competente, în colaborare cu delegația Comisiei, pentru toată durata memorandumului de finanțare, și vor privi atât programele, cât și alte forme de asistență.

Costul informării și publicității privind proiectele individuale va fi suportat din bugetul alocat proiectelor respective.

În cazul implementării programelor PHARE se vor aplica măsurile menționate mai jos la lit. a) și b):

a) Autoritățile competente din țara beneficiară trebuie să publice conținutul programelor și al altor forme de asistență în forma cea mai potrivită. Aceste documente trebuie distribuite corespunzător și trebuie ținute la dispoziția părților interesate. Trebuie asigurată prezentarea în teritoriul țării beneficiare a informațiilor și a materialelor publicitare produse.

b) Informarea și măsurile publicitare la fața locului trebuie să cuprindă următoarele:

(i) pentru investițiile de infrastructură ce depășesc 1 milion ECU;

– panouri ridicate la fața locului, instalate în concordanță cu prevederile reglementărilor și deciziilor menționate în paragraful 2 de mai sus;

– panouri informative pentru lucrările de infrastructură accesibile publicului, instalate conform prevederilor reglementărilor și deciziilor menționate în paragraful 2 de mai sus și în concordanță cu indicațiile tehnice din Ghidul informativ pus la dispoziție de delegația Comisiei Europene din țara beneficiară;

(ii) în cazul investițiilor de producție, măsuri pentru dezvoltarea potențialului local și alte măsuri beneficiind de finanțare PHARE, ISPA sau SAPARD:

– măsuri care să conștientizeze beneficiarii potențiali și opinia publică cu privire la asistența PHARE, ISPA sau SAPARD, în concordanță cu reglementările de la paragraful 3 b)(i);

– măsuri adresate solicitanților de ajutoare de stat, parțial finanțate de PHARE, ISPA sau SAPARD, sub forma unei indicații în formularul care trebuie completat de acești solicitanți, care să indice faptul că o parte a acestui ajutor provine de la U.E., mai ales prin programele PHARE, ISPA sau SAPARD, în concordanță cu reglementările de mai sus.

4. Transparența asistenței U.E. în cercurile de afaceri, printre potențialii beneficiari și publicul larg

4.1. Cercurile de afaceri

Cercurile de afaceri trebuie implicate în cea mai mare măsură în asistența care le privește direct.

Autoritățile responsabile cu implementarea asistenței vor asigura existența canalelor relevante pentru diseminarea informațiilor către potențialii beneficiari, în special către întreprinderile mici și mijlocii. Acestea trebuie să cuprindă și indicații privind procedurile administrative care trebuie urmate.

4.2. Alți beneficiari potențiali

Autoritățile responsabile cu implementarea asistenței vor asigura existența canalelor relevante pentru diseminarea informațiilor către toate persoanele care beneficiază sau care ar putea beneficia de măsuri de formare, angajare

sau dezvoltare a resurselor umane. În acest sens se va asigura cooperarea dintre organismele de pregătire profesională implicate în angajare, grupurile de afaceri, centrele de formare și organizațiile neguvernamentale.

Formulare

Formularele emise de autoritățile locale, naționale sau regionale privind anunțarea și solicitarea de fonduri nerambursabile destinate beneficiarilor finali sau oricărei alte entități eligibile pentru acest fel de asistență vor trebui să indice faptul că U.E. și, în mod special, programele PHARE, ISPA sau SAPARD asigură aceste surse financiare. Notificarea de asistență transmisă beneficiarilor trebuie să menționeze procentul sau volumul de asistență finanțat de programele amintite. În cazul în care astfel de documente poartă stema națională sau regională, trebuie să poarte și o siglă a U.E. de aceeași mărime.

4.3. Publicul larg

Mass-media

Autoritățile competente vor informa mass-media, în maniera cea mai potrivită, despre acțiunile cofinanțate de U.E., PHARE, ISPA sau SAPARD în special. Contribuția PHARE va fi reflectată corespunzător în această informare.

În acest context demararea operațiunilor (o dată adoptate de Comisie) și fazele importante ale implementării vor face subiectul unor acțiuni de publicitate, cu precădere în mass-media regională (presă, radio, televiziune). Trebuie asigurată o colaborare corespunzătoare cu delegația Comisiei din țara respectivă.

Cele două principii menționate mai sus se aplică anunțurilor, precum și comunicatelor de presă și comunicatelor publice.

Acțiuni informative

Organizarea de acțiuni informative, cum ar fi: conferințe, seminarii, târguri și expoziții, în legătură cu implementarea operațiunilor parțial finanțate de programele PHARE, ISPA sau SAPARD, va urmări să facă explicită participarea U.E. În acest context vor fi expuse steagurile U.E. în camerele unde au loc întâlniri și se va pune sigla U.E. pe documente, în funcție de situație. Delegația Comisiei din țara beneficiară va ajuta, după necesități, la pregătirea și implementarea acestui tip de acțiuni.

Materiale informative

Publicațiile (cum ar fi broșuri și pliante) despre programe și măsuri similare, finanțate sau cofinanțate de PHARE, ISPA sau SAPARD, trebuie să conțină pe prima pagină o indicare clară a participării U.E., precum și sigla U.E., în cazul în care este folosită stema națională sau regională.

În cazul în care aceste publicații au o prefață, aceasta trebuie semnată atât de persoana responsabilă în țara beneficiară, cât și de delegatul Comisiei, în numele acesteia, pentru a demonstra clar participarea U.E.

Aceste publicații trebuie să se refere la organismele naționale și regionale responsabile cu informarea părților interesate.

Principiile menționate mai sus se aplică, de asemenea, și materialelor audiovizuale.

5. Prevederi privind panouri, postere și plăci comemorative

Țările beneficiare vor asigura transparența măsurilor parțial finanțate de programele PHARE, ISPA sau SAPARD, în concordanță cu următoarele măsuri și informații publicitare:

Panouri

Panourile cu informații privind participarea U.E. la finanțarea investiției trebuie ridicate la locul tuturor proiectelor cu participare U.E. în proporție de 1 milion ECU sau mai mult. Chiar dacă autoritățile locale sau regionale nu ridică un panou care să menționeze propria lor implicare, finanțarea U.E. trebuie menționată pe un panou special. Aceste panouri trebuie să aibă o mărime corespunzătoare anvergurii (ținându-se seama de mărimea contribuției U.E.) și trebuie să corespundă instrucțiunilor prevăzute în Ghidul informativ ce se poate obține de la delegațiile Comisiei Europene.

Nu mai devreme de 6 luni de la finalizarea lucrării și în măsura în care este posibil, aceste panouri vor fi înlocuite cu plăci comemorative, în concordanță cu prevederile Ghidului informativ.

Plăci comemorative

Aceste plăci vor trebui amplasate în zonele accesibile publicului larg (centre de conferințe, aeroporturi, stații etc.). Plăcile trebuie să cuprindă pe lângă sigla U.E. și o mențiune privind programele PHARE, ISPA sau SAPARD și cofinanțarea U.E.

În cazurile în care autoritățile locale regionale sau naționale, precum și orice alt beneficiar montează un asemenea panou, placă comemorativă ori poster sau fac orice alt demers menit să asigure informarea despre proiecte cu costuri mai mici de 1 milion ECU, trebuie indicată participarea U.E.

6. Prevederi finale

Autoritățile naționale, regionale sau locale implicate pot derula în orice situație măsuri suplimentare, dacă se consideră necesar. În aceste cazuri trebuie consultată și informată delegația Comisiei, astfel încât aceasta să poată participa, dacă consideră necesar, la realizarea acestor măsuri.

Pentru a facilita implementarea acestor prevederi Comisia, prin intermediul delegației din țara respectivă, va asigura asistență tehnică sub forma îndrumării asupra cerințelor de design, în cazul în care este necesar. Se va realiza un Ghid informativ, scris în limba țării respective, care va conține indicații detaliate referitoare la cerințele de design.

Regia Autonomă Monitorul Oficial

în pas cu timpul

Centrul pentru relații cu publicul
Șos. Panduri nr. 1, bloc P33, parter, sector 5, București
Tel.: 411.58.33 E-mail: multimed@bx.logicnet.ro
Fax: 410.77.36 Website: www.monitoruloficial.ro

PROMPT, COMOD, MODERN

Un alt mod de a te informa - prompt, comod, modern - prin **procurarea electronică** a Monitorului Oficial al României atât în sistem abonament, cât și selectiv, a anumitor numere ale Monitorului Oficial al României sau acte normative.

OPERATIVITATE

Transmiterea Monitorului Oficial al României se face prin **e-mail, zilnic**, pe măsura apariției acestuia, intrându-se în posesia lui în ziua tipării.

Fiecare Monitor Oficial este cuprins într-un fișier de tip PDF și se citește cu Acrobat Reader, ceea ce înseamnă că pentru a recepționa și a utiliza informația legislativă vă este suficient contul de e-mail și Acrobat Reader, aplicație ce se poate lua **gratuit** de pe Internet (www.adobe.com).

ACCESIBILITATE

Prețul unui abonament **anual** la Monitorul Oficial al României, **Partea I și Partea I numere bis** - Legi, decrete, hotărâri și alte acte - este de **156 USD** pentru un echipament de tip server sau monopost.
În condițiile în care dispuneți de **rețea**, pentru fiecare utilizator final contravaloarea prestației este de **6 USD/lună**, acordându-se o **reducere de 20%** pentru o rețea cu mai mult de cinci stații de lucru.

Prețul unui abonament **anual** la Monitorul Oficial al României, **Partea a II-a** - Dezbateri parlamentare - este de **132 USD**.

Prețul unui abonament **anual** la Monitorul Oficial al României, **Partea a III-a** - Publicații și anunțuri - este de **48 USD**.

Prețul unui abonament **lunar** la Monitorul Oficial al României, **Partea a VI-a** - Achiziții publice - este de **13 USD/lună**.

Abonamentele se pot încheia pe orice perioadă a anului calendaristic, prețul reducându-se în mod proporțional.

DIVERSITATE

Prin aceleași mijloace multimedia (e-mail, CD, dischete):

- monitoarele oficiale aferente oricărui an din perioada **1995 - 2000 (62 USD/an)**
- **selecții de monitoare oficiale**, Partea I, Partea a II-a, Partea a III-a, Partea a V-a, Partea a VI-a (**0,08 USD/pag.**)
- **selecții din monitoarele oficiale a diferitelor acte normative (0,10 USD/pag.)**
- lucrarea editată de R.A.M.O. "Actele publicate în Monitorul Oficial al României, Partea I - 22 decembrie 1989 - 31 ianuarie 2001" (**15 USD**)

Prețurile includ T.V.A.

Plata se face în lei, la cursul de schimb (B.N.R.) din ziua efectuării plății.

COLECȚII TEMATICE pe suport electronic

Legislație privind jocurile de noroc.....	2,3 USD
Legislație în domeniul asistenței medicale.....	7,8 USD
Legislație privind normele de medicina muncii.....	3,5 USD
Legislație privind dezvoltarea regională a României și regimul zonelor defavorizate.....	3,7 USD
Legislația viei și vinului*.....	4,3 USD
Reglementări privind circulația pe drumurile publice.....	2,3 USD
Legislație în domeniul silviculturii și protecției vânatului*.....	9,1 USD
Legislație privind investițiile directe și dezvoltarea activității economice*.....	0,7 USD
Reglementări privind concesionările în domeniul sanitar-veterinar.....	1,4 USD
Impozitul pe venit.....	6,1 USD
Reglementări privind locuința - ediția a II-a.....	7,8 USD
Sistemul public de pensii și alte drepturi de asigurări sociale.....	3 USD
Circulația rutieră.....	20 USD

COLECȚII TRILINGVE pe suport electronic

	Preț în USD/versiune		
	română	franceză	engleză germană rusă
Contractul de management. Selecționarea și numirea managerilor*.....	1,6	3,6	3,6
Reglementări privind regimul investițiilor străine*.....	2,4	5,3	5,2
Legea învățământului*.....	2,4	5,4	4,6 5,4
Lege privind valorile mobiliare și bursele de valori*.....	2,1	4,6	4,5
Legea protecției mediului.....	1,7	3,8	3,6
Reglementări privind locuințele trecute în proprietatea statului.....	3,1	6,4	6,6
Organizarea și funcționarea Consiliului Legislativ.....	1,8	3,8	3,8
Legea fondului funciar. Legea cadastrului și a publicității imobiliare*.....	2,4	5,2	5
Legea privind dreptul de autor și drepturile conexe.....	2,1	4,4	4,2
Lege privind procedura reorganizării și lichidării judiciare*.....	1,4	3	3
Lege privind desfășurarea în siguranță a activităților nucleare.....	1,1	2,5	2,4
Legea apelor.....	2,4	5,4	5,1
Lege privind organizarea și funcționarea Consiliului Economic și Social.....	0,3		0,6
Lege privind desfășurarea în siguranță a activităților nucleare.....	1,1	2,5	2,5
Amenajarea teritoriului național.....	0,5	1	1
Societăți comerciale. Registrul comerțului.....	3,6	7,8	7,7
Legislație bancară.....	2,9	6,2	6,2
Avocatul Poporului.....	1,4	2,8	2,9
Dezvoltarea regională în România.....	0,3	0,8	0,7
Proprietatea publică și concesionile.....	1	2,1	2,1
Prevenirea și sancționarea spălării banilor.....	0,4	0,8	0,8
Dezvoltarea regională în România și regimul zonelor defavorizate.....	4	8,4	8,3
Investiții directe și dezvoltarea activității economice*.....	0,8	1,6	1,5
Ordinea publică, apărarea și siguranța națională.....	2	4,4	4,3
Consiliul Legislativ. Curtea Supremă de Justiție.....	3,2	6,9	6,9
Accesul la propriul dosar și deconspirarea securității ca poliție politică.....	0,6	1,3	1,2
Reglementări privind administrația publică locală și alegerile locale.....	3,2	7,1	7,8
Asigurări și reasigurări în România.....	0,6	1,2	1,1
Fondul funciar.....	7,2	15,3	14,8
Reglementări privind locuința.....	3,3	7,1	6,8
Alegeri parlamentare și prezidențiale.....	3,8	8,2	8,2
Societatea Română de Radiodifuziune și Societatea Română de Televiziune.....	1	2,2	2,2
Prevenirea, descoperirea și sancționarea faptelor de corupție.....	0,5	1	1
Reglementări privind corupția și crima organizată.....	1,3	2,8	2,8

* Întrucât modificările intervenite în cuprinsul actelor normative au avut loc după data prelucrării informației, actualizarea acestora se va face într-o ediție viitoare.

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2-4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București, cont nr. 2511.1—12.1/ROL Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București și nr. 5069427282 Trezoreria sector 5, București (alocat numai persoanelor fizice bugetare).

Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1, bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 și 411.97.54, tel./fax 410.77.36.

Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 490.65.52, 335.01.11/2178 și 402.21.78, E-mail: ramomrk@bx.logicnet.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro